

Mioara AVRAM  
Chișinău

## **PROBLEME ACTUALE ALE ORTOGRAFIEI ROMÂNEȘTI**

Cel puțin de 90 de ani problemele actuale ale ortografiei limbii române se pot clasifica în două grupe după caracterul lor real — obiectiv —, decurgînd din limitele sistemului inițial adoptat și din evoluția limbii, sau fals — artificial și subiectiv întreținute —, decurgînd din intervenții forțate bazate pe prejudecăți de natură extralingvistică. În anumite perioade istorice agitarea falselor probleme epuizează energii care ar fi mai utile în studierea și rezolvarea unor dificultăți reale, nu în lupta cu morile de vînt; o asemenea perioadă este și cea de față, care a readus în prim plan exact unele probleme care fuseseră la un moment dat bine soluționate.

I. De aceea problema nr. 1 între problemele actuale ale ortografiei românești, cu care e firesc să înceapă acest raport, este acceptarea sau neacceptarea hotărârii Academiei Române din 17 februarie 1993 privind revenirea la **â și sunt** în grafia limbii române.

Prezentînd acest raport pentru colegi specialiști, nu e nevoie să fac istoricul mai îndepărtat al problemei în sine și nici să evoc desfășurarea evenimentelor recente începînd cu Adunarea Generală din 31 ianuarie 1991 a Academiei Române la care

s-a lansat propunerea în cauză și care a decis începerea unor discuții publice asupra ei pentru a crea aparența unui cadru în același timp științific și democratic. Mai important decît rememorarea a ce s-a făcut și ce nu s-a făcut este să chibzuim împreună dacă se mai poate întreprinde ceva în momentul de față — și ce anume — în această dureroasă problemă în care poziția lingviștilor a fost desconsiderată. Îmi permit totuși să fac două categorii de excepții în sensul de a menționa, pentru a-i omagia, din interiorul țării pe lingviștii ieșeni, care au reprezentat centrul cel mai activ în bătălia ortografică din ultimii ani, și Societatea de Științe Filologice, care a organizat diverse manifestări și a susținut prin publicațiile ei această bătălie, iar din exterior, pe de o parte, pe colegii basarabeni, permanent solidari cu lingviștii din țară, și, pe de alta, pe colegii români și străini din diverse țări care au luat poziție în această privință.

În primul rînd trebuie să ne lămurem dacă apărarea ortografiei din 1953/1965 este o cauză definitiv pierdută. Eu sper că nu; sper că adevărul științific va triumfa în cele din urmă, că nu intrăm total într-o epocă dominată de bunul plac, de diversiuni și diletantism. În orice caz, dacă această cauză pare sau chiar este pierdută pentru moment, este vorba de pierderea unei bătălii, nu a unui război întreg. Lingviștii neoportuniști au luptat și vor lupta necondiționat de perspectiva victoriei imediate, urmînd, de altfel, exemplul marilor înaintași din prima jumătate a secolului și simțindu-se datori să demonstreze comunității științifice internaționale și posteritatei că nu toți intelectualii români și-au pierdut în februarie 1993 uzul rațiunii și sira spinării. Din păcate, cine pierde

oricum, fie și în ipoteza reparării cît mai grabnice a greșelii de acum, este cultura românească, în funcționarea ei internă și în receptarea externă, căci haosul și lipsa de stabilitate în ortografie nu sînt în măsură să recomande o cultură constituită, cu atît mai puțin o cultură modernă.

Lucrurile sînt prezentate, de mai bine de un an, ca și cum reforma ortografică din 1993 ar fi oficializată și deci supunerea în fața ei obligatorie, din punct de vedere legal, în virtutea dreptului Academiei de a stabili ortografia. Se întreține aici o confuzie cînd se vorbește de redobîndirea acestui drept. De fapt, Academia a avut totdeauna dreptul de a stabili ortografia și niciodată dreptul de a o impune întregii țări fără sanctiōnarea de către șeful statului sau de către puterea executivă. Publicarea abuzivă în "Monitorul oficial" a celor două hotărîri academice (a Adunării Generale și a prezidiului, ultima cu dispoziții privitoare la termenele de aplicare în diverse domenii) a reușit să inducă în eroare și să sperie majoritatea populației și a publiciștilor, mai ales în urma unor afirmații / amenințări ale președintelui de atunci al Academiei Române. Că aplicarea noilor reguli nu este obligatorie sub aspect legal rezultă clar din declaratiile făcute de fostul ministrul de justiție. De altfel, cea mai bună dovdă concretă o furnizează publicațiile care nu s-au lăsat înșelate și intimidate și nu s-au grăbit să treacă la noul fel de scriere; continuând să utilizeze ortografia din 1953/1965, ele nu suferă nici un fel de pedepse, cel mult presiuni din partea conducerii Academiei, și în schimb merită prețuirea cititorilor interesați de soarta limbii române; o dovdă similară o constituie luările de poziție care continuă să apară nu numai în aceste publicații. Din păcate, revistele care

se publică sub egida Academiei Române au fost obligate să treacă de la 1 ianuarie 1994 la ortografia impusă de acest for, dar sperăm că libertatea de exprimare va fi permisă măcar în conținutul celor scrise. Întrucît Ministerul Învățămîntului a acceptat hotărîrea Academiei Române, învățămîntul preuniversitar este obligat și el să treacă la cele două grafii noi, deși majoritatea cadrelor didactice se declarase împotriva modificărilor care complică în mod inutil ortografia.

În această situație, nu se pune problema ca Societatea de Științe Filologice, prin acest congres al filologilor, să incite la neaplicarea în școală a reformei ortografice. Cred însă că se pot face — și se pot recomanda — unele lucruri utile pentru viitor:

— în predarea acestor modificări ortografice trebuie respinsă falsa lor motivație patriotică și încercările chinuite de a li se da o aură științifică (prin negarea principiilor înseși ale ortografiei românești), formîndu-se la elevi o atitudine bazată pe cunoașterea adevărului istoric și științific cu privire la proveniența vocalei românești /i/ și a formei verbale sînt, ca și la scrierea lor în decursul timpului;

— în discuțiile științifice și în dialogul cu forurile conducătoare ale învățămîntului și culturii trebuie dusă în continuare lupta de susținere, cu argumente bazate și pe experiența didactică, a soluțiilor ortografice din 1953/1965 și trebuie adresate mereu proteste împotriva hotărîrii academice și a aplicării ei.

În această privință sînt de urmat atît modelele interbelice la care m-am referit și cu alte prilejuri, cînd am evidențiat meritul multor cadre didactice valoroase din învățămîntul preuniversitar care au dus o luptă

## *Congresul al V-lea al Filologilor Români*

neîntreruptă în favoarea literei unice î, cît și unele modele de azi, cum ar fi Nota de protest din 12 mai 1993 a Liceului Teoretic din Mehadia, județul Caraș-Severin, publicată în revista "22" nr. 23 din același an sau zecile de scrisori de la cititori apărute în aceeași revistă și în alte publicații, ca să nu mai vorbesc de luările de poziție din partea unor oameni de litere.

Cred că în acest sens însuși congresul nostru ar trebui să adopte o rezoluție / moțiune, pe care s-o înainteze noii conduceri a Academiei Române, Ministerului Învățământului și Ministerului Culturii și s-o facă publică prin presă.

Pentru amândouă modificările operate în 1993, ca și pentru orice altă modificare ortografică, fie ea și justificată, s-a arătat, pe bună dreptate, inopportunitatea reformei în această perioadă tensionată politic și dificilă din punct de vedere economic și la un interval atât de scurt de la revenirea Republicii Moldova la grafia cu litere latine, însoțită de adoptarea ortografiei românești în vigoare la 31 august 1989. De asemenea pentru amândouă sînt supărătoare procedeele dictatoriale și diversioniste folosite pentru obținerea rezultatului urmărit: denaturarea adevărului științific și a istoriei, manipularea celor neinformați, din lipsa unei culturi filologice, și impresionarea lor cu lozinci politice naționaliste și restauraționiste, crearea unor dezbinări între oamenii de cultură, utilizarea de presiuni și amenințări, dirijarea discuțiilor nu spre fondul problemei, ci spre aspecte exterioare (nu s-a criticat conținutul ortografiei din 1953/1965, calitatea și justificarea regulilor, ci ambalajul lor conjunctural; s-au speculat momentul în care au fost elaborate și greșelile

din alte domenii ale persoanelor implicate).

Revenirea la î în interiorul tuturor cuvintelor este total nejustificată, reprezentînd o complicație gratuită, din moment ce se recunoaște existența unei singure vocale /î/. La caracterul în sine nemotivat al folosirii a două litere pentru una și aceeași vocală (după criterii poziționale combinate cu un criteriu morfologic) se adaugă lipsa de profesionalism a celor care au formulat regulile impuse într-o formă diferită și față de 1932, în ciuda acelei restaurații mult trîmbițate: în spătă, cu reducerea situațiilor de scriere cu î în interiorul la junctura cu un formant antepus (ba încă se vorbește numai de compunere, deși exemplele sunt exclusiv derive cu prefixe), nu și la cea cu formanți finali (sufixe lexicale și gramaticale), cu insuficiente precizări — descrieri și ilustrări — ale diferențelor situații și implicații. Regulile impropriu denumite oficial "Sextil Pușcariu", cunoscute sub denumirea neoficială "Mihai Drăgănescu", nu conțin nici o mențiune explicită și nici un exemplu pentru -î -> -â- în cazuri ca *hotărî* — *hotărâre, hotărâtor* sau *târî* — *târând, târâș* ca să nu mai evoc ciudătenia paradigmă de perfect simplu (*coborâi, -â și î*). Aceasta face ca în momentul de față să avem în cultura națională — la nivelul tipăriturilor! — nu un simplu dualism ortografic ca în perioada de tranziție ortografică din 1991—1993, ci coexistența a patru feluri de scriere: pe lîngă cele două care reflectă o atitudine — scrierea după vechea ortografie din 1953/1965, cu î generalizat în interiorul cuvintelor, și scrierea după noua ortografie academică din 1993 —, se utilizează, din ignoranță sau din atitudinea de

restaurație reală, și scrierea după regulile din 1932 ale distribuției literelor *i* și *â*, precum și scrierea cu *â* generalizat în orice poziție, în orice caz în poziție mediană (*bineînțeles, neânsușlețit*), dacă nu și în cea finală (*coborâ*) și chiar inițială, inclusiv majusculă (Ân). Faptul că regulile n-au fost gîndite în toate corelațiile și implicațiile lor rezultă nu numai din soluțiile opuse adoptate pentru efectul combinării cu cele două categorii de formanți, ci și din false probleme apărute după trecerea la aplicarea acestor reguli în legătură cu numele proprii rusești: nume ca *Elțîn, Kozîrev, Kuibîșev, Cernîșevski* trebuie scrise cu *i* sau cu *â* (după anumite litere se adaugă și soluția salvatoare cu *i*)? În presă se întîlnesc soluții diferite la nume alăturate în același articol sau la același nume în articole alăturate. Ce e drept, întreg suportul sentimental al îmbrățișării lui *â* ca blazon de latinitate se prăbușește în fața grafiei *Elțân*, dar șocul este sau ar trebui să fie același — și a fost exploatat ca atare în pamflete — și la cuvintele comune de origine slavă, ca *sârb, sfârșit, tâlc*, maghiare, ca *bâlcî, mântui*, sau turcești, ca *satâr, tacâm*. S-ar mai putea aminti și lipsa oricărei mențiuni cu privire la tolerarea scrierii lui *i* în interiorul numelor de familie după dorința purtătorilor lor (excepție logică similară concesiei făcute din 1965 pentru *â*).

În ce privește cealaltă "revenire", referitoare la *sunt*, opțiunea pentru *i* sau *u* în forme de indicativ prezent ale verbului *a fi* este o problemă mai delicată și complexă, dar în primul loc de ortoepie, nu de ortografie. Din punctul de vedere al istoriei limbii (al etimologiei și al situației din limba veche și populară), indiscutabil, sunt justificate numai formele cu *i*. Pentru etapa actuală a limbii române literare, după influențarea pronunțării unor

vorbitori de către scrierea artificială cu *u* dintr-o anumită perioadă, situația s-a complicat, astfel încât regula ar putea fi rediscutată, dar cel mult în sensul liberalizării (admiterii lui *sînt/sunt* în variație liberă, în același timp grafică și fonetică); nu văd însă prioritatea unei asemenea probleme. Este evident că maniera brutală în care a fost rezolvată revenirea la *sunt* ca formă unică va înmulții contradicțiile dintre scriere și pronunțare în limba actuală și va îngreui cunoașterea limbii reale a unor autori (ceea ce afectează îndeosebi poezia) în condițiile în care nu se prevăd nici un fel de excepții filologice referitoare la editarea textelor. Menționez că în perioada interbelică forma *sînt* — scrisă după regula vocalei respective sănt — era folosită de însuși Sextil Pușcariu, chiar în Dicționarul Academiei; acum pentru necunoscătorii istoriei limbii și ai istoriei ortografiei ei grafii ca *sânt* au fost receptate ca aberații.

II. În opoziție cu problemele provocate de recenta hotărîre a Academiei Române, există o serie de probleme reale ale ortografiei românești care merită să fie (re)discutate pentru a se vedea în ce măsură e necesar și posibil să se opereze în viitor anumite modificări. Principalele probleme de acest fel au fost semnalate în repetate rînduri de specialiști, cea mai bogată enumerare, încheiată cu "etc.", găsindu-se în finalul Moțiunii de la Iași din noiembrie 1991. Ca o caracterizare generală, se spune că este vorba de dificultăți/inconveniențe care nu reprezintă inadvertențe de detaliu, ușor de corectat, ci situații pentru care este sau pare imposibilă adoptarea unei soluții unificatoare transântante; existența lor este uneori legată de starea și evoluția limbii în sine, dar alteori și de efectele reformelor

ortografice succesive care au adus amendamente parțiale, nu totdeauna corelate între ele, sau de conflictul creat între regulile propriu-zis ortografice și reglementările grafice stabilite pe alte planuri. Oricum, problemele acestea au în ansamblu caracter predominant obiectiv, fiind generate în timp de evoluția limbii sau a normării ei; aceasta nu înseamnă că nu se infiltrează și aici, cîteodată, false aspecte ale unor probleme. Din alt punct de vedere o caracteristică generală a acestor probleme reale este faptul că în ce le privește nu mai funcționează consensul constatat între lingviști în atitudinea față de modificările impuse de Academia Română, cel puțin față de problema notării vocalei /i/.

1. Mereu actuală de la adoptarea scrierii cu litere latine, dar parcă mai acut simtita decât în trecutul apropiat, este problema scrierii și pronunțării neologismelor neadaptate (a cuvintelor recent împrumutate), ca și a numelor proprii străine și a formațiilor legate de acestea. În esență problema se reduce la concurența, dacă nu chiar conflictul, între soluția fonetică și cea etimologică. Actualitatea acestei probleme are două cauze principale: 1) avalanșa de împrumuturi — între care cele de sursă engleză ridică probleme speciale —, ca și vehicularea unui număr în același timp mare și variat de nume proprii și formații deonomastice; 2) sprijinirea orientării proletcultisto-populiste în această chestiune ortografică de către moldovenii de dincolo de Prut deprinși cu procedeul consacrat în scrierea chirilică și speriați de impresia că româna literară actuală presupune cunoașterea mai multor limbi străine.

În această privință trebuie să separăm net numele proprii, pentru

care nu mai începe discuție că trebuie scrise ca în limbile de origine. Pentru limbile care folosesc alfabetul latin problemele ortografice se limitează la complicațiile puse de folosirea unor semne neuzitate în scrierea românească; pentru limbile cu alte sisteme de scriere recomandarea de principiu de a se adopta transcrierea consacrată pentru fiecare în parte are nevoie de precizări, după cum s-ar putea revedea și excepția făcută pentru transcrierea din rusă și bulgară într-un mod diferint de cel consacrat pe plan internațional. Desigur că pronunțarea numelor proprii străine scrise cu ortografiile nefonetice pune probleme, dar acestea se rezolvă cu dicționare speciale.

Chiar la categoria numelor proprii străine există excepții pentru unele care și-au creat în timp variante românizate; constituie categorii cu probleme specifice, pe de o parte, diverse feluri de nume proprii greco-latine și, pe de alta, toponimele străine de surse variate cu forme românizate prin adaptare (ex. *Londra*, *Varșovia*) sau prin traducere (ex. *Capul Bunei Speranțe*, *Coasta de Fildeș*). În ultimul timp se manifestă tendința de folosire a formelor originare datorită unor reglementări internaționale referitoare în special la cartografie.

De numele proprii se leagă o categorie de cuvinte comune — substantive, adjective, verbe, adverbe — constituită din formațiile deonomastice (care au ca bază un nume propriu). Deși acestora ar trebui să li se aplique tratamentul ortografic și ortoepic al numelor proprii, ceea ce se și întimplă în majoritatea cazurilor (ex. *diesel*, *mozartian*, *ohm*, *pasteuriza*), există și excepții încetătenite de adaptări (*amper*, *daghereotip(ie)*) sau propunerii hibride de semiadaptări (*wat* în loc de *watt*). Problemele nu sunt numai

de domeniul ortografiei/orthoepiei, ci și al morfologiei (cf. *watt* — *wați*) și al derivării (*Noua Zeelandă* — *neozeelandez*).

Criterii mai puțin sigure acționează în scrierea și pronunțarea împrumuturilor care nu au tangente cu numele proprii. Diferite situații și grade de adaptare grafică sau/și fonetică pot fi ilustrate cu grupul englezismelor (anglicismelor) în *-ing*: între *doping* sau *fixing*, fără nici o problemă, și *briefing*, *clearing*, *jogging*, *jumping*, complet neadaptate, există unele adaptate, ca *bluming*, *parching*, și altele aparent adaptate, cu probleme de ortoepie, cum sunt *camping*, *consulting*, *fading*, *surfing*. Pentru adaptarea orientată după scriere vezi exemplul *fotbal*, iar pentru cea orientată după pronunțare exemplul *blum* (și *bluming*), în opoziție cu respectarea grafiei etimologice la *boom* sau *boogie-woogie*. Pentru conflictul dintre grafia etimologică și cea adaptată vezi cazul *iceberg*/*aisberg*. Pentru posibilitatea de influență nefastă a scrierii asupra pronunțării în oricare dintre două tipuri de soluții vezi cazul *safe/seif* (ortografiat fonetic, a ajuns să se pronunțe, greșit, cu hiat în loc de diftong). Împrumuturile neadaptate pun și problema variantelor hibride și hipercorecte de scriere sau/și de pronunțare. Decizia în privința soluției normative depinde atât de criterii lingvistice (uz, etimologie simplă sau multiplă, flexiune, relații cu alte cuvinte, cu proprietățile abrevierii), cât și de criterii socioculturale. Pentru a nu limita discuția la englezisme amintesc situația mai veche a redării fr. *ii* prin *i/u/iu/iu/i-u* (uneori cu soluții duble la același cuvînt; cu scindarea lui în normă — *rechizită* vs. *recuzită*, *chiuvetă* vs. *cuvetă* — sau în variante literare vs. neliterare: *chiuvetă* vs. *chivetă*; (cf. *piureu*/

*pireu*). Pentru legătura cu flexiunea se poate discuta cazul *giacă/geacă*, la care pluralul în *-i* impune alegerea grafiei neetimologice *geacă* — *geci* (*giaci* fiind inacceptabil, deși l-am întîlnit în presă). Tendința actuală în limbajele terminologice este de respectare a grafiei etimologice; în spiritul ei se pot da soluții normative pentru împrumuturile de ultimă oră (*design*, *know-how*, *scrabble*, *stand-by*), dar nu se mai poate reveni la cele mai vechi, deja adaptate (*aisberg*, *fotbal*, *meci*, *miting*).

Tocmai de aceea este necesar ca împrumuturile noi să fie înregistrate în lucrări normative cât mai curînd după intrarea lor în limbă, înainte de a apuca să-și creeze diverse variante sau să se impună într-o formă nedorită. Din păcate, decalajul inherent dintre data primelor utilizări și aceea a înregistrării lor lexicografice sporește acum din cauze financiare, care nu favorizează apariția marilor dicționare, iar cele de proporții mici sau medii nu selectează cuvinte recente, mai ales cînd pun probleme. (Dar e mai bine să le evite decît să dea indicații greșite.)

O problemă pur ortoepică este măsura în care norma românească reproduce pronunțarea originară. Ea este totdeauna mai mult sau mai puțin adaptată, atenuând sunetele inexistente în română. Aceasta explică fenomenul variantelor de pronunțare și opoziția afectat (pedant)/neafectat (nepedant). Exemple de pronunțări afectat străine: *büro*, *coaför*, *mas-media*.

Un aspect al problemei numelor proprii străine și al împrumuturilor care depășește discuția asupra grafiei și pronunțării lor este abuzul de străinismă în anumite limbaje și mai ales în domeniul firmelor de tot felul și al limbajului publicitar. Chiar dacă ar fi scrise și pronunțate corect,

## *Congresul al V-lea al Filologilor Români*

invazia acestor elemente aloglote ne poate deranja, dar adevărul este că, făcînd abstracție de modul cum sînt receptate, ele oferă adesea din start spectacolul unor grafii greșite, de obicei hibride; ex. *Qwo vadis*.

2. Scrierea și pronunțarea numelor proprii românești pun și ele unele probleme, numai în parte asemănătoare cu cele ale numelor proprii străine.

Pentru antroponime asemănarea se reduce la regula de principiu a respectării dorinței purtătorilor (ex. *Alecsandri*, *Negruzzi*, *Pann*, dar și *Topîrceanu*), valabilă și pentru formațiile de antroponimice (ex. *antonpannesc*).

Pentru toponime analogia cu reglementările celor străine ar impune cunoașterea variantei locale ca bază a variantei oficiale literarizate.

Problemele specifice sunt mai ales de ordin pur ortografic, dintre acestea predominând cele referitoare la accentuare. Cele mai cunoscute probleme sunt pentru antroponime accentuarea numelor de familie în *-iu* și a prenumelor în *-ie*, *-ia*, dar și pronunțarea cu hiat sau diftong a unor nume; în mod similar pentru toponime accentuarea celor în *-ia*, *-ie*, *-iu*, dar și *-iște*, *-ița*, *-ova*.

Toponimele și denumirile teritorial-administrative au de peste 20 de ani problema deschisă a divergențelor dintre normarea lor ortografică de către lingviști și scrierea oficială din nomenclatoarele administrative alcătuite de geografi. Numărul divergențelor inițiale a fost redus în 1982, de DOOM (tipurile *Baia Mare*, *Vatra Dornei*), dar au rămas problema majoră a notării sau nenotării articolului enclitic *-l*, ca și unele întrebuintări ale cratimei.

3. Dintre problemele scrierii cu inițială majusculă sau minusculă nu merită să fie avută în vedere

revizuirea modului de scriere a antroponimelor autentice după criteriul simpatiei sau antipatiei față de purtătorii lor; proceful ilustreză resursele stilistice ale ortografiei, la fel ca utilizarea cu caracter de variație liberă a majusculei pentru evidențiere și expresivitate.

Problemele reale ale folosirii inițialei majusculă se grupează în două categorii:

a) Cuvinte aflate la limita dintre numele proprii și substantivele comune. Aici, pe lîngă clase onomastice cu statut controversat din considerente diferite, intervine dorința unora de restaurare a normelor din 1932 la numele etnice, la numele de luni, eventual și la cele de zile.

b) Cuvinte din interiorul unor nume proprii compuse: mai ales clasa denumirilor de instituții vs. clasa titlurilor, dar și astronimele. La multe denumiri compuse se pune și problema limitei dintre compuse și necompuse, recte problema includerii termenului generic în anumite denumiri.

4. Scrierea cuvintelor compuse — sudată, cu cratimă sau cu blanc — prezintă numeroase inconsecvențe și oscilații de la o modificare a ortografiei la alta. Unificarea ar trebui să urmărească (și) economia de mărci ortografice ale compunerii: cazul astronimelor de tipul *Carul-Mare*, *Ciobanul-cu-Oile* (ori cratimă, ori majusculă în interior).

5. Și la scrierea cu **s** sau **z** se mai găsesc inconsecvențe și oscilații: în special la poziția anteroiară unei consoane sonante și în poziție prevocalică sau intervocalică în neologisme (de ex. *-iso* și *-izo*, *sauro-* și *-zaur*). Dorința de restaurație se manifestă aici în sensul revenirii la a nu se nota sonorizarea lui **s** intervocalic în unele cazuri izolate (ex. *filosof*) și nici, mai ales, cea a lui

s care precedă o consoană sonoră (de ex. *în desbate, râsbuna sau sbura*).

6. Scrierea cu *ea* sau *ia* în diverse contexte fonetice are și ea nevoie de anumite precizări prin luarea în considerare a întregului inventar de cuvinte vizat, inclusiv a unor neologisme recente (vezi cazul *giacă/geacă*).

7. Utilizarea apostrofului s-ar părea că a ajuns la clarificările necesare după o scurtă perioadă de derută în care unii îl credeau complet eliminat în 1953. Acest semn n-ar mai constitui deci o problemă actuală dacă nu s-ar fi făcut auzite voci în favoarea restaurării regulilor sale din 1932, în dauna cratimei. Argumentele sunt pur sentimentale și superficiale după opinia mea (apostroful e văzut ca un semn de nobilă europeană), neînțînd seamă de complicațiile la care a dat naștere în perioada utilizării sale extinse în distribuție complementară — nu totdeauna bine delimitată — cu cratima.

8. La problemele pur ortografice se adaugă cele care țin de utilizarea calculatoarelor în imprimare: despărțirea arbitrară în silabe, neglijarea semnelor diacritice, de unde și propunerea bizară de înlocuire a literelor cu astfel de semne din alfabetul limbii române.

9. Dintre problemele pur ortoepice a reieșit și pînă acum multitudinea celor puse de accent, al cărui loc în cuvînt generează variante fonetice ascunse de ortografie. Alături de acestea pot fi menționate cele referitoare la distincția dintre hiat și diftong.

III. În încheiere aş vrea să subliniez faptul că ortografia și ortoepia limbii române constituie încă un vast domeniu de cercetare în care sunt necesare atît studii de detaliu, cît și cuprinderea și corelarea observațiilor și a propunerilor

rezultate din ele într-un sistem coerent.

Fiind ferm convinsă că perioada actuală nu este indicată pentru nici un fel de modificări majore ale ortografiei, sunt la fel de convinsă că eventualele modificări necesare trebuie pregătite din timp, cu acribie filologică și fără graba specifică unor campanii comandate.

Ortografia românească nu este perfectă și, desigur, nici definitiv stabilită pentru veșnicie în toate detaliile. Orice propunere de ameliorare trebuie să nu se abată însă de la criteriul — devenit tradițional în trecutul Academiei Române și sprijinit de modelul altor academii române — de simplificare continuă în vederea ușurării efortului de însușire a ei; în acest sens s-ar înscrie și renunțarea la folosirea unor mărci redundante. În orică caz, este de neconceput întoarcerea la complicații o dată eliminate.

Paralel cu studierea și discutarea ortografiei între specialiști, în așteptarea unor zile mai bune, este permanent necesară munca de instruire și de educație lingvistică în sensul cunoașterii și înțelegерii regulilor ortografice în limitele lor, ca și al folosirii instrumentelor normative. Dacă nivelul culturii filologice în România ar fi fost mai ridicat, nu s-ar fi ajuns la nefericita hotărîre academică din 1991.

Viitorul ortografiei și ortoepiei românești depinde totuși de filologi. și nu ca simpli execuțanți docili ai deciziilor luate de alții!